

Lucas 13:1-17

13 Por aquel mismo tiempo fueron unos a ver a Jesús, y le contaron que Pilato había mezclado la sangre de unos hombres de Galilea con la sangre de los animales que ellos habían ofrecido en sacrificio. ² Jesús les dijo: «¿Piensan ustedes que esto les pasó a esos hombres de Galilea por ser ellos más pecadores que los otros de su país? ³ Les digo que no; y si ustedes mismos no se vuelven a Dios, también morirán. ⁴ ¿O creen que aquellos dieciocho que murieron cuando la torre de Siloé les cayó encima eran más culpables que los otros que vivían en Jerusalén? ⁵ Les digo que no; y si ustedes mismos no se vuelven a Dios, también morirán.» ⁶ Jesús les contó esta parábola: «Un hombre tenía una higuera plantada en su viñedo, y fue a ver si daba higos, pero no encontró ninguno. ⁷ Así que le dijo al hombre que cuidaba el viñedo: “Mira, por tres años seguidos he venido a esta higuera en busca de fruto, pero nunca lo encuentro. Córdala, pues; ¿para qué ha de ocupar terreno inútilmente?” ⁸ Pero el que cuidaba el terreno le contestó: “Señor, déjala todavía este año; voy a aflojarle la tierra y a echarle abono. ⁹ Con eso tal vez dará fruto; y si no, ya la cortarás.”» ¹⁰ Un sábado Jesús se había puesto a enseñar en una sinagoga; ¹¹ y había allí una mujer que estaba enferma desde hacía dieciocho años. Un espíritu maligno la había dejado jorobada, y no podía enderezarse para nada. ¹² Cuando Jesús la vio, la llamó y le dijo:—Mujer, ya estás libre de tu enfermedad. ¹³ Entonces puso las manos sobre ella, y al momento la mujer se enderezó y comenzó a alabar a Dios. ¹⁴ Pero el jefe de la sinagoga se enojó, porque Jesús la había sanado en sábado, y dijo a la gente:—Hay seis días para trabajar; vengan en esos días a ser sanados, y no en sábado. ¹⁵ El Señor le contestó:—Hipócritas, ¿no desata cualquiera de ustedes su buey o su burro en sábado, para llevarlo a tomar agua? ¹⁶ Pues a esta mujer, que es descendiente de Abraham y que Satanás tenía atada con esta enfermedad desde hace dieciocho años, ¿acaso no se la debía desatar aunque fuera sábado? ¹⁷ Cuando Jesús dijo esto, sus enemigos quedaron avergonzados; pero toda la gente se alegraba al ver las grandes cosas que él hacía.

REPENT AND EXPECT A MIRACLE

ARREPIÉNTETE Y ESPERA UN MILAGRO

13 Now there were some present at that time who told Jesus about the Galileans whose blood Pilate had mixed with their sacrifices. ² Jesus answered, “Do you think that these Galileans were worse sinners than all the other Galileans because they suffered this way? ³ I tell you, no! But unless you repent, you too will all perish. ⁴ Or those eighteen who died when the tower in Siloam fell on them—do you think they were more guilty than all the others living in Jerusalem? ⁵ I tell you, no! But unless you repent, you too will all perish.”

13 Por aquel mismo tiempo fueron unos a ver a Jesús, y le contaron que Pilato había mezclado la sangre de unos hombres de Galilea con la sangre de los animales que ellos habían ofrecido en sacrificio. ² Jesús les dijo: «¿Piensan ustedes que esto les pasó a esos hombres de

Galilea por ser ellos más pecadores que los otros de su país? ³ Les digo que no; y si ustedes mismos no se vuelven a Dios, también morirán. ⁴ ¿O creen que aquellos dieciocho que murieron cuando la torre de Siloé les cayó encima eran más culpables que los otros que vivían en Jerusalén? ⁵ Les digo que no; y si ustedes mismos no se vuelven a Dios, también morirán.»



The people believed when bad things happen to people it was because of their sin. Is this true?

La gente creía que cuando le pasaban cosas malas a la gente era a causa de su pecado. ¿Es esto cierto?

The presence of problems, persecutions, and hard times is not a sign of God's wrath. However, the crucial issues relate to the lack of repentance from sin and faith in Jesus! Bad things happen!. (Bob Utely)

La presencia de problemas, persecuciones y tiempos difíciles no es señal de la ira de Dios. Sin embargo, ¡los asuntos cruciales se relacionan con la falta de arrepentimiento del pecado y la fe en Jesús! ¡Pasan cosas malas!. (Bob Utely)

Bad stuff happens in life to good people and bad people. We are not to judge!

Las cosas malas le pasan en la vida a la gente buena y a la gente mala. ¡No estamos para juzgar!

Instead of thinking of their sins which would make me proud, I should think of my own which will make me humble! Instead of speculating upon their guilt—which is no business of mine—I should turn my eyes within, and think upon my own transgression for which I must personally answer before the Most High God! Then the next question is, “Have I repented of my sin? ... Am I prepared to die? If now the gates of Hell should be opened, shall I enter there? If now beneath me the wide jaws of death should gape, am I prepared with confidence to walk

through the midst of them, fearing no evil, because God is with me? **This is the proper use to make of these accidents...**(Charles Spurgeon)

¡En lugar de pensar en sus pecados que me enorgullecerían, debería pensar en los míos propios que me harán humilde! En lugar de especular sobre su culpa, que no es asunto mío, ¡debería volver mis ojos hacia adentro y pensar en mi propia transgresión por la cual debo responder personalmente ante el Dios Altísimo! Entonces la siguiente pregunta es, “¿Me he arrepentido de mi pecado? ... ¿Estoy preparado para morir? Si ahora se abren las puertas del Infierno, ¿entraré allí? Si ahora debajo de mí se abrieran las anchas fauces de la muerte, ¿estoy preparado con confianza para caminar en medio de ellas, sin temer mal alguno, porque Dios está conmigo? Este es el uso apropiado que se debe hacer de estos accidentes... (Charles Spurgeon)

We are not to judge!

Nosotros no debemos juzgar!

Jesus calls us to repentance twice in 5 short verses. In light of the context and the previous verses, Jesus wants us to repent to save us from perishing. **Is repentance just confessing our sins and being forgiven?**

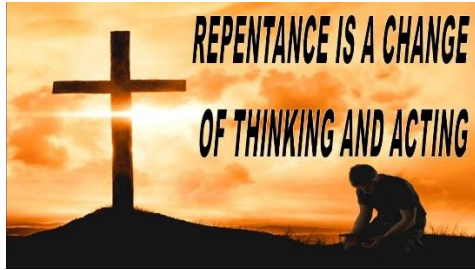
Jesús nos llama al arrepentimiento dos veces en 5 cortos versos. A la luz del contexto y de los versículos anteriores, Jesús quiere que nos arrepintamos para salvarnos de perecer. **¿Es el arrepentimiento simplemente confesar nuestros pecados y ser perdonados?**

No, repentance means we change our ways!

¡No, el arrepentimiento significa que cambiamos nuestros caminos!

This is emphasizing the need for personal repentance . Repentance is the turning from sin and self, while faith is turning to God. **The term “repent” in Hebrew means “a change of action.” The term repent in Greek means “change of mind.” Both are required.** (Bob Utely)

Esto enfatiza la necesidad del arrepentimiento personal. El arrepentimiento es volverse del pecado y del yo, mientras que la fe es volverse a Dios. El término “arrepentirse” en hebreo significa “un cambio de acción”. El término arrepentirse en griego significa “cambio de mente”. Se requieren ambos. (Bob Utely)



EL ARREPENTIMIENTO ES UN CAMBIO DE PENSAR Y ACTUAR

There is no forgiveness without repentance.

No hay perdón sin arrepentimiento.

Is this what our culture believes?

¿Es esto lo que nuestra cultura cree?

⁶ Then he told this parable: “A man had a fig tree growing in his vineyard, and he went to look for fruit on it but did not find any. ⁷ So he said to the man who took care of the vineyard, ‘For three years now I’ve been coming to look for fruit on this fig tree and haven’t found any. Cut it down! Why should it use up the soil?’

⁷ Así que le dijo al hombre que cuidaba el viñedo: “Mira, por tres años seguidos he venido a esta higuera en busca de fruto, pero nunca lo encuentro. Córdala, pues; ¿para qué ha de ocupar terreno inútilmente?” ⁸ Pero el que cuidaba el terreno le contestó: “Señor, déjala todavía este año; voy a aflojarle la tierra y a echarle abono.

The fig tree was a symbol for Israel. But today all believers are represented by the fig tree including you and me.

La higuera era un símbolo para Israel. Pero hoy todos los creyentes están representados por la higuera, incluyéndonos a ti ya mí.



God has made you; God has planted you, God is your proprietor—you have done nothing for God.... You neither pray to God, nor praise God, nor live for God; you live for anything, for everything, for nothing, sooner than live for the God Who made you. Then what is the good of you to God? **All His other creatures praise Him. There is not a spider spinning its web from leaf to leaf but does His bidding.** “The ox knows his owner, and the ass his master’s crib,” but you do not know. Would you keep a horse that never did you service? **Would you have a dog in your house that never licked your hand or fawned upon you, or did your will? You would say, “What is the good of this?** (Charles Spurgeon)

Dios te ha hecho; Dios te ha plantado, Dios es tu propietario, no has hecho nada para Dios. ... Ni oráis a Dios, ni alabais a Dios, ni vivís para Dios; vives para cualquier cosa, para todo, para nada, antes que vivir para el Dios que te hizo. Entonces, ¿cuál es el bien de ustedes para Dios? **Todas sus otras criaturas lo alaban. No hay una araña que teje su tela de hoja en hoja que no cumpla Su voluntad.** “El buey conoce a su dueño, y el asno el pesebre de su amo”, pero vosotros no sabéis. ¿Te quedarías con un caballo que nunca te sirvió? **¿Tendrías un perro en tu casa que nunca te lamiera la mano o te adulara, o hiciera tu voluntad? Dirías: “¿De qué sirve esto?** (Charles Spurgeon)

Are we living to please God? Or is it an afterthought?

If we looking at serving God as an afterthought or optional, why? Why don't we live in Him and for Him?

¿Estamos viviendo para agradar a Dios? ¿O es una ocurrencia tardía?

Si consideramos servir a Dios como algo secundario u opcional, ¿por qué? ¿Por qué no vivimos en Él y para Él?



¿ESTÁS AGRADANDO A DIOS?

When we neglect God; we neglect our souls...What happens if we neglect our souls? In essence, if we ignore the salvation of our souls...we do despise ourselves...

Cuando descuidamos a Dios; descuidamos nuestras almas... ¿Qué sucede si descuidamos nuestras almas? En esencia, si ignoramos la salvación de nuestras almas... nos despreciamos a nosotros mismos...

Is our culture concerned about the soul? Are we concerned about our souls? Or do we despise ourselves?

¿Nuestra cultura se preocupa por el alma? ¿Estamos preocupados por nuestras almas? ¿O nos despreciamos a nosotros mismos?





⁸“‘Sir,’ the man replied, ‘leave it alone for one more year, and I’ll dig around it and fertilize it. ⁹ If it bears fruit next year, fine! If not, then cut it down.’”

⁸ Pero el que cuidaba el terreno le contestó: “Señor, déjala todavía este año; voy a aflojarle la tierra y a echarle abono. ⁹ Con eso tal vez dará fruto; y si no, ya la cortarás.”»



Jesus spoke the truth, and His words pierced the hearts of those who heard Him at that moment. Truly the fig was fertilized that day, but would it bear fruit? In 70 A.D. Jerusalem and the Temple were destroyed by the Romans. Jesus had dug around the tree, and had penetrated it, but both the people

outside and the people inside still refused to listen to Him. The Temple and its leaders did not bear fruit; and therefore, it was destroyed.

Jesús dijo la verdad, y sus palabras traspasaron los corazones de quienes lo escucharon en ese momento. Verdaderamente la higuera fue fecundada ese día, pero ¿daría fruto? En el año 70 d.C. Jerusalén y el Templo fueron destruidos por los romanos. Jesús había cavado alrededor del árbol y lo había penetrado, pero tanto la gente de afuera como la gente de adentro aún se negaban a escucharlo. El Templo y sus líderes no dieron fruto; y por lo tanto, fue destruido.

Who is the man that takes care of the fruit?

¿Quién es el hombre que cuida el fruto?

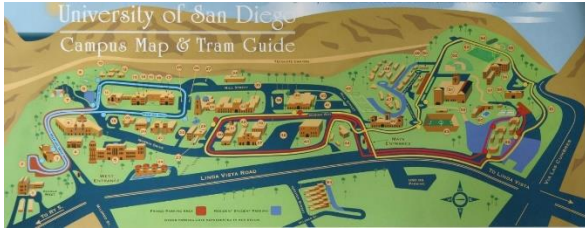
JESUS!

But what has been the secret cause that you have been kept alive? **The answer is, Jesus Christ has pleaded for you, the crucified Savior has interfered for you!** And you ask me, "Why?" I answer, because Jesus Christ has an interest in you all... **Our text represents the gardener as only asking to have it spared; but Jesus Christ did something more than ask—He pleaded, not only with His mouth, but with pierced hands, and pierced feet, and pierced side; and those prevailing pleas have moved the heart of God, and you are yet spared.** (Charles Spurgeon)

Pero, ¿cuál ha sido la causa secreta de que te hayan mantenido con vida? **La respuesta es, ¡Jesucristo ha suplicado por ti, el Salvador crucificado ha interferido por ti!** Y me preguntas ¿Por qué? Respondo, porque Jesucristo tiene interés en todos vosotros... **Nuestro texto representa al jardinero como pidiendo sólo que se le salve; pero Jesucristo hizo algo más que pedir: suplicó, no solo con Su boca, sino también con manos perforadas, pies perforados y costado perforado; y esas súplicas prevalecientes han conmovido el corazón de Dios, y aún estás a salvo.** (Charles Spurgeon)

Even before we knew Jesus, He was pleading our case. **WOW!**

Incluso antes de que conociéramos a Jesús, Él defendía nuestro caso. ¡WOW!



EG. Me drunk driving...sign post

P.EJ. Yo conduciendo ebrio...firmar post

That the Infinitely Just and Holy God should have spared you, unconverted man, unconverted woman, up till now, is no small thing, but a matter for adoring wonder... Nothing can be so much yours as you are God's. (Charles Spurgeon)

Que el Dios Infinitamente Justo y Santo te haya perdonado, hombre inconverso, mujer inconversa, hasta ahora, no es poca cosa, sino cosa de adorador asombro... Nada puede ser tan tuyo como tú lo eres de Dios. (Charles Spurgeon)

This verse also speaks of God's patience with us.

Este versículo también habla de la paciencia de Dios con nosotros.

In general, it teaches us that the patience of God is stretched out to long-suffering with many that enjoy the gospel, and do not bring forth the fruits of it; and this patience is wretchedly abused, which provokes God to so much the greater severity. **How many times three years has God come to many of us, *seeking fruit*, but has *found none*, or next to none, or worse than none!** (Matthew Henry)

En general, nos enseña que la paciencia de Dios se extiende a la longanimidad de muchos que disfrutaban del evangelio, y no dan los frutos de él; y se abusa miserablemente de esta paciencia, que provoca a Dios a tanta mayor severidad. **¡Cuántas veces, durante tres años, ha venido Dios a muchos de nosotros en busca de fruto, pero no lo ha encontrado, o casi ninguno, o peor que ninguno!** (Matthew Henry)

God's love and patience is humbling, especially in light of our lack of patience.

El amor y la paciencia de Dios es humillante, especialmente a la luz de nuestra falta de paciencia.

Ezekiel 18:31-32 ³¹ Rid yourselves of all the offenses you have committed, and get a new heart and a new spirit. Why will you die, people of Israel? ³² **For I take no pleasure in the death of anyone, declares the Sovereign LORD. Repent and live!**

Ezequiel 18:31-32

31 Libraos de todas las ofensas que habéis cometido, y obtened un corazón nuevo y un espíritu nuevo. ¿Por qué moriréis, pueblo de Israel? **32** **Porque no me complazco en la muerte de nadie, declara el SEÑOR Soberano. ¡Arrepiéntanse y vivan!**

Ezekiel 18:21-23 “But if a wicked person turns away from all his sins that he has committed and keeps all my statutes and does what is just and right, he shall surely live; he shall not die. None of the transgressions that he has committed shall be remembered against him; for the righteousness that he has done he shall live. **Have I any pleasure in the death of the wicked, declares the Lord God, and not rather that he should turn from his way and live?”**

Ezequiel 18:21-23 “Mas si el impío se apartare de todos sus pecados que ha cometido, y guardare todos mis estatutos, e hiciere justicia y justicia, de cierto vivirá; él no morirá. Ninguna de las transgresiones que ha cometido le serán recordadas; por la justicia que ha hecho vivirá. **¿Tengo yo placer en la muerte del impío, dice el Señor Dios, y no en que se aparte de su camino y viva?**

2 Peter 3:9 “The Lord is not slow to fulfil his promise as some count slowness, **but is patient toward you, not wishing that any should perish, but that all should reach repentance.**”

2 Pedro 3:9 “El Señor no tarda en cumplir su promesa, como algunos la tienen por tardanza, **sino que es paciente para con vosotros, no queriendo que ninguno perezca, sino que todos alcancen el arrepentimiento.**”



CONVERSIÓN EN EL CORREDOR DE LA MUERTE

EG. The first time I met John Young, he was just 26 years old. I knew John was a Christian and that he was born in Milledgeville, Georgia, the 4th of six children. He had told me about his mother, and how she had taken him and his brothers and sisters to their little white wooden church anytime the

doors were open. Said he gave his life to Jesus at seven years old and that all through elementary school, all his friends were church friends. His mother believed he would do great things for God and he even thought that one day, he would do great things.

P.EJ. La primera vez que conocí a John Young, solo tenía 26 años. Sabía que John era cristiano y que nació en Milledgeville, Georgia, el cuarto de seis hijos. Me había contado acerca de su madre, y cómo ella lo había llevado a él ya sus hermanos y hermanas a su pequeña iglesia de madera blanca cada vez que las puertas estaban abiertas. Dijo que entregó su vida a Jesús a los siete años y que durante toda la escuela primaria, todos sus amigos eran amigos de la iglesia. Su madre creía que él haría grandes cosas por Dios e incluso pensó que algún día haría grandes cosas.

something strange but profound. He said, "just when you think that you've made such a mess of your life that there is no way to make things right, God shows up and gives you a second chance I turned off the highway to where John lived: Jackson State Prison...on death row.

algo extraño pero profundo. **Él dijo, "justo cuando piensas que has hecho un desastre tan grande en tu vida que no hay forma de arreglar las cosas, Dios aparece y te da una segunda oportunidad.** Salí de la carretera hacia donde vivía John: Jackson State Prisión... en el corredor de la muerte.

My friend John was a Christian. He went to church and Sunday School and Vacation Bible School faithfully as a little boy. He even gave his heart to Jesus at age seven. But somewhere around middle school, things began to get in the way of his relationship with God. He started hanging out with different friends and started doing the things they were doing. He began to drift away from his church, began partying with the "cool guys" in his high school and eventually dropped out. He really was a good person, but he made some pretty bad choices so that all his dreams turned into nightmares. And on a fateful night in the summer of 1975, intoxicated and high on drugs, John broke into a house he thought was empty to steal a few things to buy more drugs. But the house wasn't empty, and an elderly couple woke from their sleep and walked in and startled John. And John killed them both. He didn't mean for it to happen, it just sorta did. And at that moment, even in the fog of drugs, he knew it was over for him. He was arrested, tried, convicted and sent to prison.

Mi amigo John era cristiano. Fue fielmente a la iglesia, a la escuela dominical ya la escuela bíblica de vacaciones cuando era niño. Incluso entregó su corazón a Jesús a los siete años. Pero en algún momento de la escuela secundaria, las cosas comenzaron a interponerse en su relación con Dios. Empezó a salir con diferentes amigos y empezó a hacer las cosas que ellos hacían. Comenzó a alejarse de su iglesia, comenzó a divertirse con los "chicos geniales" en su escuela secundaria y finalmente abandonó la escuela. Realmente era una buena persona, pero tomó algunas decisiones bastante malas para que todos sus sueños se convirtieran en pesadillas. Y en una fatídica noche del verano de 1975, ebrio y drogado, John irrumpió en una casa que pensó que estaba vacía para robar algunas cosas y comprar más drogas. Pero la casa no estaba vacía, y una pareja de ancianos se despertó y entró y sorprendió a John. Y John los mató a ambos. Él no tenía la intención de que sucediera, simplemente sucedió. Y en ese momento, incluso en la niebla de las drogas, supo que todo había terminado para él. Fue arrestado, juzgado, condenado y enviado a prisión.

But you know what? God is still God, even in prison. No matter how far you may have strayed from God, no matter how big a mistake you've made or how many, God is still God and His love never quits. And so it was there in prison that John discovered God's grace in a new and wonderful way. He wrote letters of apology to the family of his victims, asking for their forgiveness. He apologized to his own family. During his nine years in prison, he finished his high school degree, completed an Associate's degree, assisted the prison chaplain in worship, led Bible studies and even led a number of other inmates to Christ. John was electrocuted at 12:01am in the spring of 1985. But that little boy who fell in love with Jesus at age seven, and who made so many mistakes and bad choices, who lived too many years producing nothing but misery and heartache, he was given a second chance-- restored, forgiven and at peace. And in the end, John did do great things His life had eternal significance and profound meaning to those men who heard about this God who forgives sins and offers second chances.

¿Pero sabes que? Dios sigue siendo Dios, incluso en la cárcel. No importa cuán lejos te hayas alejado de Dios, no importa cuán grande sea el error que hayas cometido o cuántos, Dios sigue siendo Dios y Su amor nunca se rinde. Y así fue allí en la prisión que Juan descubrió la gracia de Dios de una manera nueva y maravillosa. Escribió cartas de disculpa a la familia de sus víctimas, pidiéndoles perdón. Se disculpó con su propia familia. Durante sus nueve años en prisión, terminó su bachillerato, obtuvo un título de asociado, ayudó al capellán de la prisión en la adoración, dirigió estudios bíblicos e incluso guió a otros reclusos a Cristo. John fue electrocutado a las 12:01 am en la primavera de 1985. Pero ese niño que se enamoró de Jesús a los siete años, y que cometió tantos errores y malas decisiones, que vivió demasiados años produciendo nada más que miseria y angustia, él se le dio una segunda oportunidad: restaurado, perdonado y en paz. Y al final, Juan hizo grandes cosas. Su vida tuvo un significado eterno y un significado profundo para aquellos hombres que escucharon acerca de este Dios que perdona los pecados y ofrece segundas oportunidades.

God is long suffering...but we only have so much time.

Dios es paciente... pero no tenemos mucho tiempo.

God was patient, but there is a limit to His longsuffering... This symbolizes the patience and mercy of God; however, v. 9 shows the reality of judgment. God wants a righteous people who reflect His character. This is not works-righteousness, but true salvation evidenced by godly living.

Salvation is not a product, a ticket to heaven, or a fire insurance policy, but a changed and changing life of godliness! Eternal life has observable characteristics (Bob Utely)

Dios fue paciente, pero su longanimidad tiene un límite... Esto simboliza la paciencia y la misericordia de Dios; sin embargo, el v. 9 muestra la realidad del juicio. Dios quiere un pueblo justo que refleje Su carácter. Esto no es justicia por obras, sino verdadera salvación evidenciada por una vida piadosa. **¡La salvación no es un producto, un boleto al cielo o una póliza de seguro contra incendios, sino una vida de piedad cambiada y cambiante! La vida eterna tiene características observables (Bob Utely)**

EG. Franz

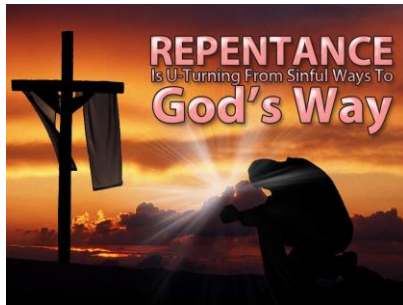
Are we living God pleasing lives? Are we being transformed daily by the Holy Spirit? Are we bearing fruit for God?

P.EJ. Franz

¿Estamos viviendo vidas agradables a Dios? ¿Estamos siendo transformados diariamente por el Espíritu Santo? ¿Estamos dando frutos para Dios?

REPENT AND LIVE!

ARREPIÉNTETE Y VIVE!



EL ARREPENTIMIENTO ES CAMBIAR DE LOS CAMINO DE PECADO AL CAMINO DE DIOS

¹⁰ On a Sabbath Jesus was teaching in one of the synagogues, ¹¹ and a woman was there who had been crippled by a spirit for eighteen years. She was bent over and could not straighten up at all.

¹⁰ Un sábado Jesús se había puesto a enseñar en una sinagoga; ¹¹ y había allí una mujer que estaba enferma desde hacía dieciocho años. Un espíritu maligno la había dejado jorobada, y no podía enderezarse para nada.



Obviously this was a case of demon possession. The NT makes a distinction between someone being demonized and someone being diseased, although demons often do cause disease. (Utely)

Obviamente este fue un caso de posesión demoníaca. El NT hace una distinción entre alguien que está siendo demonizado y alguien que está enfermo, aunque los demonios a menudo causan enfermedades. (Utely)



This reminds me of the many homeless we see bent over in the streets and bus stops. Why are they bent over? After discussing this with former addicts two things emerged:

1. If it's fentanyl or opioids, then they are probably so wasted that they are close to falling over.
2. If it's meth, meth not only destroys teeth but also the vertebrae and causes back pain.

Esto me recuerda a las muchas personas sin hogar que vemos agachadas en las calles y paradas de autobús. ¿Por qué están doblados? Después de discutir esto con ex adictos, surgieron dos cosas:

1. Si se trata de fentanilo u opioides, es probable que se desperdicien tanto que estén a punto de caerse.
2. Si es metanfetamina, la metanfetamina no solo destruye los dientes sino también las vértebras y causa dolor de espalda.

So, can Jesus heal them? Can Jesus save them or is He done with them?

Entonces, ¿puede Jesús sanarlos? ¿Puede Jesús salvarlos o ha terminado con ellos?

Jesus is long suffering and always searching for the lost, just as He spotted this woman in the crowd. Maybe today Jesus has spotted us. HE IS HERE!

Jesús sufre mucho y siempre busca a los perdidos, tal como vio a esta mujer en la multitud. **Tal vez hoy Jesús nos ha visto. ¡ÉL ESTÁ AQUÍ!**

¹² **When Jesus saw her, he called her forward and said to her, “Woman, you are set free from your infirmity.”** ¹³ **Then he put his hands on her, and immediately she straightened up and praised God.**

¹² **Cuando Jesús la vio, la llamó y le dijo:—Mujer, ya estás libre de tu enfermedad.** ¹³ **Entonces puso las manos sobre ella, y al momento la mujer se enderezó y comenzó a alabar a Dios.**



Jesus does this (1) out of compassion for this lady and/or (2) to engage the religious leaders in theological dialog. **She does not expect or ask Him to act on her behalf.** (Utely)

Jesús hace esto (1) por compasión por esta dama y/o (2) para involucrar a los líderes religiosos en diálogo teológico. **Ella no espera ni le pide que actúe en su nombre.** (Utely)

Maybe today we've come to worship not expecting anything. But Jesus is here. He's brought us here for a reason. Open our hearts and minds and see what Jesus wants to do in our lives.

Tal vez hoy hemos venido a adorar sin esperar nada. Pero Jesús está aquí. Nos ha traído aquí por una razón. Abre nuestros corazones y mentes y mira lo que Jesús quiere hacer en nuestras vidas.

¹⁴ Indignant because Jesus had healed on the Sabbath, the synagogue leader said to the people, “There are six days for work. So come and be healed on those days, not on the Sabbath.”

¹⁴ Pero el jefe de la sinagoga se enojó, porque Jesús la había sanado en sábado, y dijo a la gente:—Hay seis días para trabajar; vengan en esos días a ser sanados, y no en sábado.



Here we see the hardness of heart of the teachers and pharisees. Rather than praising God for this miracle, they nitpick. Does this happen today in the church? Yes, people and pastors worry about getting their way, rather than praising God and loving ALL people to Christ.

Aquí vemos la dureza de corazón de los maestros y fariseos. En lugar de alabar a Dios por este milagro, son quisquillosos. ¿Sucede esto hoy en día en la iglesia? Sí, las personas y los pastores se preocupan por salirse con la suya, en lugar de alabar a Dios y amar a TODAS las personas para Cristo.

¹⁵ The Lord answered him, “You hypocrites! Doesn’t each of you on the Sabbath untie your ox or donkey from the stall and lead it out to give it water? ¹⁶ Then should not this woman, a daughter of Abraham, whom Satan has kept bound for eighteen long years, be set free on the Sabbath day from what bound her?”

¹⁵ El Señor le contestó:—Hipócritas, ¿no desata cualquiera de ustedes su buey o su burro en sábado, para llevarlo a tomar agua? ¹⁶ Pues a esta mujer, que es descendiente de Abraham y que Satanás tenía

atada con esta enfermedad desde hace dieciocho años, ¿acaso no se la debía desatar aunque fuera sábado?

The rabbis had great compassion in their oral traditions for the human treatment of animals on the Sabbath but were restrictive in their treatment of humans. Once again Jesus healing this woman didn't fit the pharisees agenda, therefore, they looked for a loophole to trap Jesus and support their agenda. Does this happen today.

Los rabinos tenían una gran compasión en sus tradiciones orales por el trato humano hacia los animales en sábado, pero eran restrictivos en su trato hacia los humanos. Una vez más, Jesús sanando a esta mujer no encajaba en la agenda de los fariseos, por lo tanto, buscaron una escapatoria para atrapar a Jesús y apoyar su agenda. ¿Esto sucede hoy?

EG. Three and a half hour annual meeting. Later after years of reflection, I believe it was the refusal of our youth worker to reach out to Latino youth that led to the trouble in the church.

P.EJ. Reunión anual de tres horas y media. Más tarde, después de años de reflexión, creo que fue la negativa de nuestro trabajador juvenil de llegar a la juventud latina lo que provocó el problema en la iglesia.

"She is *a daughter of Abraham*, in a relation to whom you all pride yourselves; she is *your sister*, and shall she be denied a favor that you grant to an ox or an ass, dispensing a little with the supposed strictness of the sabbath day? She is *a daughter of Abraham*, and therefore is entitled to the Messiah's blessings, to the *bread* which belongs to the *children*." "She is one whom Satan *has bound*. He had a hand in the affliction, and therefore it was not only an act of charity to the poor woman, but of piety to God, to break the power of the devil, and baffle him." (Matthew Henry)

"Ella es una hija de Abraham, en una relación de la que todos os enorgullecáis; es vuestra hermana, ¿y se le negará un favor que concedáis a un buey o a un asno, prescindiendo un poco de la supuesta rigurosidad del sábado? Ella es hija de Abraham, y por lo tanto tiene derecho a las bendiciones del Mesías, al pan que pertenece a los hijos". "Ella es una a quien Satanás ha atado. Él tuvo

una mano en la aflicción y, por lo tanto, no solo fue un acto de caridad hacia la pobre mujer, sino también de piedad hacia Dios, para romper el poder del diablo y desconcertarlo.” (Matthew Henry)

So. Did this woman do anything to be healed? She went to church! Miracles happen in our lives when we worship regularly. Miracles happen here in this building.

Entonces. ¿Esta mujer hizo algo para ser sanada? ¡Ella fue a la iglesia! Los milagros suceden en nuestras vidas cuando adoramos regularmente. Los milagros suceden aquí en este edificio.

This woman met with Christ in the synagogue—and then came the healing! May we, too, meet with Jesus! The great matter is to meet with Him! And if we meet with Him, we meet with all we need! (Spurgeon)

Esta mujer se encontró con Cristo en la sinagoga, ¡y luego vino la sanidad! ¡Que nosotros también nos encontremos con Jesús! ¡El gran asunto es encontrarnos con Él! ¡Y si nos encontramos con Él, nos encontramos con todo lo que necesitamos! (Spurgeon)



CASA DE MILAGROS

¹⁷ When he said this, all his opponents were humiliated, but the people were delighted with all the wonderful things he was doing.

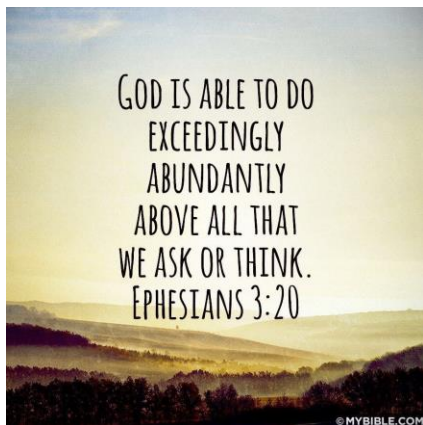
¹⁷ Cuando Jesús dijo esto, sus enemigos quedaron avergonzados; pero toda la gente se alegraba al ver las grandes cosas que él hacía.

What a contrast: religious leaders embarrassed, but the common people (people of the land) rejoicing over Jesus' words and deeds! **Again, the hearts of the hearers determine the response.** (Utely)

¡Qué contraste: los líderes religiosos avergonzados, pero la gente común (gente de la tierra) regocijándose por las palabras y hechos de Jesús! Una vez más, los corazones de los oyentes determinan la respuesta. (Utely)

Do we come here expecting miracles? This is a House of Miracles. So, today REPENT, change our minds and actions. Turn to Jesus, open our hearts and receive Him. He has spotted us. And EXPECT A MIRACLE!

¿Venimos aquí esperando milagros? Esta es una Casa de los Milagros. Entonces, hoy ARREPENTIRSE, cambiar nuestras mentes y acciones. Volveos a Jesús, abrid nuestro corazón y recibidlo. Él nos ha visto. ¡Y ESPERA UN MILAGRO!



“Y a Aquel que es poderoso para hacer
todas las cosas mucho más
abundantemente de lo que pedimos o
entendemos, según el poder que actúa
en nosotros”.

——— Efesios 3:20 ———

